

Yemaya

No. 3

REVISTA DEL ICSF SOBRE EL GÉNERO EN LA PESCA

ABRIL 2000

Editorial

¡Bienvenidos a la tercera edición de Yemaya! ¡La primera del año 2000!

Continuamos esforzándonos para hacer de Yemaya un medio que fortalezca el contacto entre mujeres y hombres de comunidades pesqueras, entre organizaciones de pescadores, investigadores y ONG de diferentes países que apoyan a los pescadores a pequeña escala. Nos gustaría que a través de Yemaya gentes de todo el mundo fueran capaces de seguir movimientos e iniciativas relevantes, promovidas por otros pescadores, y, especialmente, por mujeres. De esta forma, esperamos que nuestros lectores puedan incorporar nuevas ideas a la solución de sus problemas locales y que adquieran una concienciación más amplia de su condición de pescadoras-pescadores a pequeña escala.

Nuestro objetivo es que Yemaya llegue a un público lo más numeroso posible, especialmente a todos los miembros de las comunidades de pescadores. Por ello, su distribución no es meramente electrónica y se edita en tres idiomas: inglés, francés y español. Sin embargo, la realidad es que los pescadores de diferentes partes del mundo se comunican en múltiples lenguas. De ahí que con el fin de que las comunidades de pescadores puedan involucrarse verdaderamente con los contenidos de Yemaya, algunos colaboradores locales traduzcan los artículos de nuestra revista del inglés a la lengua local y las reacciones de los lectores al inglés. Esto sucede por ejemplo en Brasil (ver el mensaje de Brasil en la última página). La publicación del segundo número de Yemaya ha despertado algunos comentarios que también incluimos en la última página. Asimismo, hemos

Páginas interiores

Uganda
Sri Lanka
Indonesia
Francia
Holanda
Portugal
Chile
Brasil
Mensajes
Noticias

recibido algunas propuestas que podríamos incorporar a nuestra publicación. Por ejemplo, Cornelia Quist, una miembro holandesa del ICSF, ha sugerido que se podría crear un nuevo apartado en el que se debatieran temas importantes. Os invitamos a enviarnos vuestras propuestas para estos debates. En esta edición de Yemaya os ofrecemos ocho artículos procedentes de diferentes países del mundo. Cada artículo es único y de por sí da qué pensar. Por ejemplo, el artículo de Sri-Lanka nos habla de los efectos destructivos que el uso de la dinamita ejerce sobre las comunidades pesqueras tradicionales y sobre sus recursos básicos. En él se constatan los sufrimientos de las mujeres, ocasionados por el empleo de estas técnicas destructivas de captura y su dinamismo para, junto con sus maridos, alzarse y protestar. El artículo de Francia nos transmite un mensaje bastante similar. En Bretaña, el movimiento feminista ha conseguido adquirir una dimensión política importante y lucha constantemente para que los gestores de las políticas pesqueras europeas no se olviden de las preocupaciones de las comunidades pesqueras de la costa. Estos dos ejemplos son ya lo suficientemente elocuentes para evidenciar que las opiniones del tipo “como las mujeres no pescan, no tienen ni voz ni voto en las discusiones sobre gestión pesquera” carecen de todo sentido. Éstos, junto con los restantes artículos de esta edición, consolidan el papel central de la mujer en las comunidades pesqueras.

El siguiente número de Yemaya saldrá en julio de este año. Os animamos a compartir vuestras experiencias, enviándonos vuestros testimonios.